

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 8 de ABRIL de 2021

nº 41

DESDE 1994 - TIRADA: 10.000 - CTRA. GRAL. PUERTO NAOS 59 - 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

¡SUPERAMOS CUALQUIER PRECIO!

COMPRAMOS ORO PLATA
ANTIGÜEDADES Y COLECCIONISMO

PESETAS
(MONEDAS Y BILLETES)

JOYERÍA 100

Contacte o visítenos, estamos en Los Llanos
C/ Convento 19, junto a la oficina de empleo
o llámenos al 922 46 45 81 ó 630 951 736

Venta de oro de ocasión al peso a plazos y sin intereses

LE PAGAMOS HASTA **34,00€** POR GRAMO ORO FINO

Prestamos dinero al momento con la sola garantía de sus joyas

TIEMPOS de ANTAÑO

EL PALMERO Y EL MAR



ENTREVISTA con « MILAGROS PÉREZ MARTÍN »
Pescadora



¿Atasco de desagüe? Rohrschaden? Abfluss verstopft?

Wir analysieren Rohrschäden u. beheben Verstopfungen mittels **ROHRFRÄSE + KAMERA + MODERNSTER GPS-ORTUNG**

Analizamos y arreglamos todos los atascos o daños en la tubería **FRESADORA + CÁMARA**

639 49 48 48
922 49 42 43

Service La Palma

MediCenter La Palma

Dra. Eva María Vela Prieto · Dr. med. Dominik Reister

Carretera La Laguna – Tazacorte nº 42
922 40 30 90 · 655 53 30 34

Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag
y con cita previa · sowie nach Vereinbarung

MACHEN SIE DAS, VON DEM ANDERE NUR TRÄUMEN.

HAZ LO QUE OTROS SOLO SUEÑAN

www.islasimmobilien.com

VALHALLA GLOBAL BUSINESS

Buscamos teleoperadores franceses y/o portugueses

- Francés o portugués como lengua materna
- Capacidad para empatizar con los clientes
- Acostumbrado a trabajar por objetivos

Interesados enviar C.V. a ValhallaGlobalBusiness@mail.com

LOS LLANOS DE ARIDANE · LA PALMA · CANARIAS

plaza Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20 Tazacorte

664 84 17 89
669 11 81 29
642 31 05 98

¡Te ayudamos a vender tu casa!

C1 BROKER

Ihr deutscher Versicherungsmakler auf La Palma

Su Correduría de Seguros ahora en Los Llanos!

www.C1Broker.es
922 94 16 10

Avda. Venezuela, nº1 Los Llanos de Aridane info@c1broker.es

JETZT SPAREN



C1 Broker* es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL, Correduría de Seguros, Clave DGSFP J-3790



Graznido

El olor de la GASOLINA

■ CUANDO ERA NIÑO, allá por los años cincuenta, contemplaba admirado aquellos coches de “cogote largo” que traían los venezolanos que volvían para casarse, los que volvían. Dábamos vueltas como tontos alrededor de aquellos Chevrolets, Cadillacs, etc. y algunos incluso nos atrevíamos a tocarlos, tal vez para comprobar que eran reales. Cuando arrancaban dejaban en el aire el olor de la gasolina, una gasolina que nunca ha vuelto a oler igual, un olor que significaba riqueza, estilo, modernidad. Nos decían además que Venezuela era el Dorado de la gasolina, que te llenaban el tanque prácticamente gratis. Nada que ver con el precio de la gasolina en nuestra querida isla, ese precio de la gasolina que se está convirtiendo en un tema tan recurrente como la Fuente Santa. No sé ya cuanto tiempo llevo oyendo a los políticos pedir, exigir, demandar, rebajar, ajustar, acomodar, reducir, adaptar el precio del inflamable, elixir que mueve nuestra civilización, a lo que pagan en las otras islas. Los palmeros, víctimas de nuestros afanes y quehaceres diarios no tenemos otro remedio que acordarnos de la gasolina cuando vamos a llenar el tanque. Somos pesimistas en lo relativo a la rebaja del precio, pero estamos seguros que en un breve plazo de tiempo algún político palmero volverá hacer una declaración pública exigiendo con un par que el precio del inflamable líquido, sangre de nuestra civilización, no nos recuerde lo elevado que es el coste de vivir en una isla menor. En fin.

Ramón Araujo



Toda la información sin garantía.

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org Centralita canaria: www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/			
CABILDO INSULAR Centralita 922 42 31 00	Mazo 922 42 82 83 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 699 94 64 75 Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50 Tazacorte 922 48 08 02 Tijarafe 626 49 34 84 Policía Nacional 922 41 40 43 D.N.I. 922 41 05 71 N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68	Mazo 822 17 10 21 Puntagorda 822 17 13 80 Puntallana 922 43 01 27 Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44 Tazacorte 922 92 34 77 Tijarafe 922 59 23 67 Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00 Alcohólicos anónimos 922 20 46 63	ENDESA / UNELCO Averías 900 85 58 85 Atención Cliente 800 76 09 09 Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33
AYUNTAMIENTOS Barlovento 922 18 60 02 Breña Alta 922 43 70 09 Breña Baja 922 43 59 55 El Paso 922 48 54 00 Fuencaliente 922 44 40 03 Garafía 922 40 00 29 Los Llanos 922 46 01 11 Los Sauces 922 45 02 03 Mazo 922 44 00 03 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 922 43 00 00 Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00 Tazacorte 922 48 08 03 Tijarafe 922 49 00 03	GUARDIA CIVIL El Paso 922 49 74 48 Los Llanos 922 46 09 90 Los Sauces 922 45 01 31 Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60 Tijarafe 922 49 11 44 Tráfico (DGT) 922 41 76 88	COMPAÑÍAS AÉREAS Binter Canarias 902 39 13 92 Canaryfly 902 80 80 65 Iberia 901 11 15 00 Vueling 902 80 80 05	CONSULADOS Alemania (La Palma) 922 42 06 89 Alemania (TF) 922 24 88 20 Austria (Madrid) 91 556 53 15 Bélgica (TF) 922 24 11 93 Bolivia (GC) 910 42 93 24 Colombia (GC) 928 33 09 49 Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002 Francia (Madrid) 91 700 78 00 Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63 Italia (TF) 922 29 97 68 Países Bajos (TF) 922 27 17 21 Suiza (Madrid) 91 436 39 60 Venezuela (TF) 922 29 03 81
REGISTROS ... Propiedad (S/C) 922 41 20 48 ... Catastro (S/C) 922 42 65 34	JUZGADOS Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28 Los Llanos 922 46 09 21	COMPAÑÍAS MARÍTIMAS Fred. Olsen 902 10 01 07 Trasmediterranea 902 45 46 45 Armas 902 45 65 00, 922 41 14 45	OFICINA DE EMPLEO Centralita 901 11 99 99 Num. local 922 99 05 98
POLICÍA LOCAL Barlovento 609 82 72 44 Breña Alta 922 43 72 25 Breña Baja 922 43 59 56 El Paso 922 48 50 02 Fuencaliente 922 44 40 03 Garafía 922 40 06 00 Los Llanos 922 40 20 41 Los Sauces 607 28 74 93	CENTROS DE SALUD Hospital General Insular 922 18 50 00 Barlovento 922 47 94 84 Breña Alta 822 17 10 93 Breña Baja 822 17 10 00 El Paso 922 47 94 93 Fuencaliente 922 92 21 74 Garafía 922 47 94 74 Los Llanos 922 59 24 00 Los Sauces 922 92 34 56	GUAGUAS Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24 Los Llanos 922 46 02 41	OFICINAS DE TURISMO El Paso 922 48 57 33 Los Cancajos 922 18 13 54 Los Llanos 922 40 25 83 S/C Palma 922 69 41 51 Tazacorte 922 48 01 51 Puntagorda 922 49 30 77 ext. 8 Garafía 922 40 05 07, 922 40 00 92
Urgencias (Notruf) 112 auch in deutscher Sprache Internacional local Urgency Call			

¿NÚMERO ERRÓNEO? - Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.

EL CARTÓN DE CARLINES

LOS BEATLES DE LA BREÑA



« LOS TIEMPOS VENIDERS TRAERÁN OTROS MUCHÍSIMOS INVENTOS; PERO EL MÍO ES EL MÍO. »
DISCÓRIDES @zaguancarlines

PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO donde te ofrecerán nuestra revista

PUNTAGORDA	PUNTAGORDA	TIJARAFE	LOS LLANOS	LOS LLANOS	TAGOMAGO	LA LAGUNA	DOS PINOS	EL PASO	GARAFÍA	FUENCALIENTE	ELLANITO	SAN PEDRO	EL PORVENIR
EL PINAR	PUNTAGORDA	TAZACORTE	SAN MIGUEL	MEDEROS	LOS LLANOS	LAGUNA SUR	PUERTO NAOS	EL PASO	SAN NICOLÁS	FUENCALIENTE	MAZO	SAN PEDRO	LA GRAMA



EL PALMERO Y EL MAR

Supervivencia y comercio

La pesca ha sido desde siempre una de las actividades económicas más importantes en Canarias, y por supuesto, también en La Palma. Las islas siempre han estado y estarán íntimamente ligadas al mar. En muchos sitios, antaño inaccesibles de cualquier otra manera, las mercancías entraban por mar. Por dar algún ejemplo, antes de que se hiciera la carretera, por el Porís de Candelaria en Tijarafe, entraba la mercancía en falúas, así como por el Porís de Santo Domingo en Garafía, entre otros. Recuerdan los mayores como aquellas falúas fondeaban lo más cerca posible de la costa para luego, con pequeñas embarcaciones, descargar y llevar hasta la orilla todo tipo de mercancías, que eran llevadas al hombro o con animales de carga hasta los pueblos.

Los pequeños puertos y embarcaderos fueron realmente importantes para la vida de nuestros padres, abuelos y antepasados. Y es que hubo una época en la que el canario sobrevivió a base de pescado y gofio, por no disponer de otros alimentos, aunque sí de la posibilidad y habilidad de pescar. El pescado ha sido, desde luego, un alimento primordial. También el trueque o la venta de unas cosas por

otras permitió el avance. Hubo quien cambiaba granos por pescado, o viceversa. ¡Ay, aquellos que bajaban y subían El Time cargados, por bien de obtener aquellos ansiados productos! Eran otros tiempos...

La modernidad ha traído consigo avances para la pesca. Es curioso que los motores se empezaran a incorporar a la actividad pesquera a partir de los años 20, aunque claro, no para todos. Su uso se generalizó más adelante, cuando se pudo. Pues no todos los avances llegaron a las islas por igual, ni siquiera en la misma isla todo avanzó uniformemente. La economía tampoco ayudaba.

Muchos canarios han encontrado en el mar su dedicación. Tazacorte y Santa Cruz de La Palma pueden presumir de ser pueblos pesqueros. La Cofradía de Pescadores Nuestra Señora del Carmen y la Cofradía de Pescadores Virgen de las Nieves son testigos del amor de hombres y mujeres por nuestros mares. Eso sí, el mundo de la pesca no solo lo integran pescadores, sino un entramado de personas dedicadas a todo el proceso desde antes de que el barco sale a faenar hasta que el pescado llega a nuestros platos. Todos ellos son dignos de tener en cuenta.



EVENTOS

LOS DATOS DE LOS EVENTOS incluidos en este resumen son publicados o remitidos por las distintas instituciones públicas.

8 ABRIL JUEVES

UNA MUJER EN CAMINO

El Ciclo de Narración oral para público adulto. A cargo de la narradora Laura Escuela. Aforo limitado. Inscripción previa enviando email a biblioteca@elpaso.es. o en el 922486000.

El Paso - Teatro Monterrey - 19.30h

9 ABRIL VIERNES

PRIMAVERA MUSICAL: MANTOVA

Actuación del grupo de música antigua Mantova. Aforo limitado. Inscripción previa enviando email a eventosulturales@aridane.org.

Los Llanos - Espacio Cultural Real 21 - 20.30h

9-10 ABRIL VIERNES-SÁBADO

IV FESTIVAL DE MAGIA: BREÑA BAJA MÁGICA

Con la participación del ilusionista Juan Miguel (Las Palmas de Gran Canaria) y los magos el David de la Torre el "Creador de Sueños", Lucas de la Torre, Eder y Josito (La Palma). Entrada libre previa reserva en bbaja.tuicketlapalma.com o en el 679688678.

Breña Baja - Recinto Municipal de San José - 19.30h

10 ABRIL SÁBADO

CONCIERTO MORIMOTO SISTERS

Satomi y Emiko Morimoto, dos hermanas japonesas, componen el dúo Morimoto Sisters. Incluyen en sus repertorios músicas de oriente y occidente interpretadas a un altísimo nivel gracias a sus voces prodigiosas y a su virtuosismo al piano. Entradas en www.teatrocircodemarte.es

S/C - Teatro Circo de Marte - 20.30h

11 ABRIL DOMINGO

CONCIERTO JOVEN ORQUESTA DE CANARIAS

La Joven Orquesta de Canarias presenta su concierto "Gran Parrita" (Serenata nº10 de W.A. Mozart) con la dirección de Maximiliano Martín. Aforo limitado. Inscripción previa en www.elpaso.es.

El Paso - Casa de la Cultura - 19.00h

15 ABRIL JUEVES

20 CUENTOS ERÓTICOS Y UNA CANCIÓN DESESPERADA

Historias interpretadas por la actriz María J. Batis-

ta, con un enfoque poético y divertido. Un espectáculo que reivindica el valor de lo femenino y el sugerente mundo de la sensualidad y las relaciones de pareja. Aderezado de forma inspiradora de la música y la voz de Jorge Guerra. Aforo limitado. Inscripción previa en www.elpaso.es.

El Paso - Teatro Monterrey - 20.00h

FESTIVAL DEL LIBRO: HOMENAJE A LORCA

Alberto San Juan y Fernando Egozcue en homenaje a Federico García Lorca con una selección de teatro, música y poesía. Entrada: 10€. Aforo limitado. Inscripción previa enviando email a eventosulturales@aridane.org.

Los Llanos - Plaza Juan Pablo II - 20.30h

17 ABRIL SÁBADO

TEATRO: EL GALÁN FANTASMA

Versión del texto de Calderón de La Barca por Luis O'Malley y Rafael Rodríguez. Entradas en www.teatrocircodemarte.es

S/C - Teatro Circo de Marte - 20.30h

23 ABRIL VIERNES

COMO CANTA UN POETA

Emilio Gutiérrez Caba aproxima a los espectadores la figura de Lorca, su muerte y anécdotas de su vida en un recital junto al pianista Juan Manuel Cuenca y el baritono Luis Santana. Entrada: 10€. Aforo limitado. Inscripción previa enviando email a eventosulturales@aridane.org.

Los Llanos - Plaza Juan Pablo II - 20.30h

24 ABRIL SÁBADO

TEATRO: LA BELLA DURMIENTE, EL BELLO DURMIENTE Y VICEVERSA

Obra de teatro infantil-juvenil a cargo del alumnado del Taller de Teatro impartido por Susana Lorenzo Rocha. ¿Por qué las hadas desearon para "ella" que fuera "bella"... y para "él" que fuera "valiente"? Aforo limitado. Inscripción previa en www.elpaso.es.

El Paso - Casa de la Cultura - 20.00h

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos por parte de sus organizadores o causas de fuerza mayor.



EL PASO

850.000 €

Exklusive kanarische Landhaus-Villa mit Pool und Panoramblick
Mansión exclusiva con piscina y vistas panorámicas



LOS LLANOS

386.000 €

Große Stadtvilla mit Innenhof, Terrasse und Garage
Villa de ciudad grande con patio, terraza y garaje



PUNTAGORDA

85.000 €

Großes Grundstück für touristische Nutzung in abgelegener Lage
Terreno grande para uso turístico en zona aislada

Los Llanos de Aridane
Plaza Elías Santos Abreu 1



Santa Cruz de La Palma
Calle O'Daly 29, 1. Stock

Telefon: +34 922 40 14 74 · Mobil: +34 665 21 85 83
info@islasimmobilien.com

www.islasimmobilien.com

4

← → 5

MILAGROS PÉREZ MARTÍN

Pescadera

« ME ENSEÑARON QUE HAY QUE TRABAJAR PARA PODER VIVIR;
Y SI TRABAJAS EN LO QUE TE GUSTA, MEJOR »

La suya es una historia de trabajo y superación. Milagros Pérez Martín lleva toda la vida vendiendo pescado. De orígenes garañanos, actualmente y desde hace años reside en Santa Cruz de La Palma. 38 años trabajando avalan su incansable labor. Todo el mundo elogia su atención al cliente. Es una mujer amable, atenta y, sobre todo, agradecida. Recientemente ha sido reconocida como "Mujer Destacada" de Santa Cruz de La Palma.

¿Qué siente tras recibir el reconocimiento de "Mujer Destacada" de Santa Cruz de La Palma?

■ Me siento como cuando llega la Navidad y dices: "compro un número a ver si me saco el gordo". Este año no me compré ningún número, pero me saqué el primero, el segundo y el tercero. Me siento muy queri-

da. No pensé recibir tanto cariño... todavía hoy me felicitan. Mi abuela decía, y era cierto, que las cosas más sencillas son las más bonitas que salen.

¿Cómo se enteró de esta buena noticia?

■ Llegaron a la pescadería, preguntaron por Milagros para felicitarla por la elección y entonces yo misma dije: "¡No, yo no!". De entrada les dije que no, que había más mujeres. Y dijeron: "es que te eligieron a ti". Aquello me cogió de ahora para ahora mismo. Yo soy de trabajar para ganar mi dinerito para comer y vivir un poquito adecuadamente... pero no hay dinero que sustituya lo que a mí me hicieron. Me siento muy agradecida. Este es de mis más bonitos recuerdos...

Es cierto que durante años ha trabajado junto a otras mujeres pescaderas que se han ido incorporando al oficio y su compañerismo y saber estar con todos siempre ha sido elogiado

■ Actualmente aquí nosotras somos 3 mujeres en la pescadería y la secretaria. Bueno, mi patrón no ha contratado sino mujeres. Y

hemos sido más cantidad, lo que pasa es que muchas se han jubilado y otras se han ido por sus motivos personales. Antes también abríamos por la tarde. ¡Llegamos a ser seis o siete mujeres trabajando juntas! Los clientes son maravillosos. Son los que nos dan de comer y no hace falta mucho, sino un poquito de tacto con ellos. Ahora con esta situación todos estamos un poquito alterados. Tienes que darles un poquito de amor de calle.

¿Usted viene de familia de pescadores?

■ Yo nací en Garafía, lo que estuve con Roberto Ferrer, mi compañero, 34 años. Él fue pescador. Nosotros nos pasábamos las tardes abajo en el muelle. Al principio tenía un barquito, pero por circunstancias de la vida se puso malito y tuvimos problemas por su enfermedad. Después empezó a vender pescadito, pero acabó todo de hoy para mañana. El barquito se llamaba "Estrellita del mar". íbamos juntos en el barco y me encantaba. Cuando llegaba a la pescadería y veía a las chicas trabajando me quedaba mirándolas y pensando: "a mí me encanta esto". Un día me presenté allí. Faltaban empleadas. Le pedí trabajo al patrón mayor. Me dijeron: "vente mañana" y de entonces hasta ahora.

¿Y en su casa qué dijeron cuando empezó a enamorarse del mar?

■ Yo tuve una madre sordomuda y una abuela que me cuidaron. Me enseñaron que hay que trabajar para poder vivir; y si trabajas en lo que te gusta, mejor. También tuve una hermana que es como una hija para mí. La crié yo. Mi madre fregaba, trabajó muchísimo, más que yo en lo que me queda de vida.

Actualmente siguen llevando un ritmo frenético, siempre hay trabajo en la pescadería

■ Nosotros no cerramos en el confinamiento. Hemos trabajado como Dios nos ha ayudado... A él le pedí que hubiera cinco semanas santas al año. ¡Ahora la verdad es que la gente come pescadito! Aunque siempre en semana santa el pescado merma, la mar se pone mala, llega el viento... También tengo ganas de que todo el mundo que tiene su negocio lo pueda sacar adelante. Nosotros somos una cadena, empezamos a unirnos aquí, damos la vuelta a la isla y nos seguimos uniendo. Uno solo no es nada. Nos tenemos que ayudarnos mucho unos a otros. Tenemos que ayudarnos mucho unos a otros. Tenemos que sacarla maravillosa y la tenemos que sacar adelante entre todos.

ENTRE VISTA



DIRECTORIO

CONTACTAR
Teléfono 922 40 15 15
info@correodelvalle.com

OFICINA

Ctra. General Puerto Naos, 59
38760 Los Llanos de Aridane
La Palma, Islas Canarias
Lunes a viernes, 9-14 h

EDICIÓN ONLINE
www.correodelvalle.com



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA
de EDITORIALES de
PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Dep. legal TF 904-2018
CORREO DEL VALLE

«La mejor forma de
predecir el futuro
es crearlo.»

PETER DRUCKER



CONSUMO

TODOS CON NUESTRO COMERCIO, TODOS CON NUESTRA GENTE



Seguimos en la lucha por proteger y defender lo local. Y es que resulta más necesario que nunca tener el hombro a nuestros amigos, vecinos y personas de toda la vida. Bien dicen que aquí nos conocemos todos. Esas pequeñas tiendas de barrio y esas pequeñas y medianas empresas son las que permiten que la sociedad palmera pueda seguir adelante. Tristemente hemos visto cerrar a muchas de aquellas. Esto nos ha hecho pensar y reflexionar acerca del futuro que queremos. No es justo que caigan aquellos que tanto han luchado por darle vida a la isla con sus aportes e iniciativas. Pero tenemos fe en la recuperación, y es-

peramos que venga pronto algo mejor. Por eso, queremos recordarte que comprar en las tiendas de toda la vida puede ayudar a aquellas personas que más queremos. Demostremos que La Palma es una isla unida. Nosotros estamos con nuestra gente. A esos luchadores que día a día levantan sus negocios con esfuerzo queremos ofrecerles todo nuestro apoyo. Todos ellos también son los héroes de esta situación. No olvidemos que la ilusión es el motor del mundo. Y siempre debemos conservar esa chispa de la ilusión por hacer un mundo mejor, desde nuestras posibilidades, de lo pequeño a lo mayor. De cada barrio a toda La Palma entera... Y mucho más.



PROXIMAMENTE CERRAREMOS NUESTRA OFICINA

Estimados lectores,
dentro de pocas semanas cerraremos nuestra oficina en Los Llanos de Aridane. Probablemente la fecha será el 1 de mayo. Las razones son, entre otras, el aparcamiento cada vez más incómodo y la comunicación predominante por teléfono y correo electrónico.

Podrá seguir en contacto con nosotros por teléfono, correo electrónico y a través del nuevo sitio web, sin cambios y como de costumbre. Como punto de atención al cliente virtual, haremos que nuestra nueva página web sea más intuitiva y fácil de usar. La nueva versión estará activa algo antes del cierre de la oficina física. Los pagos se efectuarán principalmente por transferencia bancaria o ingreso en cuenta.

Estamos estableciendo puntos de pago para todos aquellos que prefieran pagar en efectivo en varios lugares céntricos de la isla. Así podrá realizar los pagos en efectivo con más comodidad que antes.

AQUÍ puede pagar en efectivo*:

- PUNTAGORDA Bio Calabaza
- TIJARAFE Bio Vida Sana
- TODOQUE Viveres Betania
- EL PASO Librería Guacimara
- SAN PEDRO Milenrama (junto a los taxis)

**Importante: la realización de los anuncios y otras gestiones seguirá siendo sólo a través de nosotros y no será posible en estos puntos.*

JARDINERÍA KATYFLOR
L-S / Mo-Sa 8:00-13:00
L-V / Mo-Fr 16:00-18:00

Asesoramiento personal para su jardín

Ihre Fachgärtnerie mit persönlicher Beratung

Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijaraferos / Los Llanos
922 46 37 22 - 670 86 98 66

Palma-Chimeneas
922 40 36 62 - 603 866 616
Ctra. Gral. Pto. Naois 45, Los Llanos
www.palmachimeneas.com

HAAS & SOHN JAVUS 4,4 KW

OFERTA 1.599 € 799 €

PRIMA POR DESGUACE de su chimenea vieja **ABWRACKPRÄMIE**

SEGUROS

AYUDA LEGAL PARA MULTAS DE TRÁFICO

► La mayoría de las pólizas de seguro de coche incluyen el asesoramiento jurídico sobre las multas de aparcamiento. En caso de duda, puede obtener asesoramiento jurídico gratuito a través de un número de teléfono indicado en la póliza y, si es necesario, recurrir a la ayuda para recurrir las multas. A veces puede valer la pena, ya que algunas notificaciones de sanciones en España también son incorrectas.

RECHTSHILFE BEI STRAFZETTLEN

► Bei den meisten Autoversicherungen ist eine Rechtsberatung für Strafzettel mit enthalten. Über eine in der Police angegebene Telefonnummer kann man sich im Zweifelsfall kostenlos rechtlich beraten lassen und gegebenenfalls auf Hilfe bei Einsprüchen gegen Bußgelder zurückgreifen. Das kann sich manchmal durchaus lohnen, da auch in Spanien manche Bußgeldbescheide fehlerhaft sind.

Allianz La Palma
// Dt. Allianz-Büro Los Llanos

CALEFACCIÓN DE MÁRMOL ELÉCTRICA INFRARROJA · CALEF. PARA ARMARIOS

saludable deshumificante eficiente

Información en Hermann Immobilien en El Paso, LV 10.00-13.00 h.
Pidanos una cita y le aconsejaremos a domicilio

ROEMER roemer-sl.com 636 877 039 636 877 052

1 ANUNCIO de tu empresa

10.000 LECTORES alcanzados

¡€!

SCHLUSS MIT FEUCHTIGKEIT! DAUERHAFT!

STOP HUMEDAD S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen.
Produktanwender WEBAC-Chemie GmbH

- Um- & Neubau
- Kernsanierungen
- Fliesenarbeiten

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeits-Sanierung
922 40 28 31
669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com

Alufenster nach Ihren Vorstellungen - mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

Rolf Benker
664 797 435
www.rolf-benker.com

MONATLICHE SAMMELCONTAINER
Europa ↔ La Palma

lapalmalogistik

UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

Luftfracht mit **leisure cargo**

info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edf. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

922 401829

¡Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!

RieGo
Individuelle Gartenbewässerung

Modernisierung · Neuanlagen · Wartung
Dipl.-Ing. Jochen Heuveloop · 638 973 134

Solar & Sattechnik LA PALMA

Ihr Fachmann für Sat-Technik

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
ELEKTROINSTALLATIONEN
ÜBERWACHUNGSKAMERAS
ALLE SENDER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

DAVID LUGO
608 72 36 14

Fenster · Türen · Wintergärten
mit den Elementen für höchste Ansprüche von **GEALAN**

DAS NEUE PREMIUM-PROFIL S 9000 MIT PREMIUM-ISOLIERGLAS ZUM BESTPREIS

Maximale Stabilität
Maximale Einbruchssicherheit
Maximale Isolation

Generalvertrieb Kanarische Inseln:
922 401 397 **PROCASA** 638 021 379
www.procasa-canarias.com · info@procasa-canarias.com

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- baunternehmen
- schreinerei
- spenglerei
- heizungen
- pools

kreativ in der konzeption
kompetent in der beratung
professionell in der ausführung

herbert herkommer christoph ketterle puntagorda
tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

Umfassende Beratung · Optimale Auswahl aller Komponenten · Fachgerechter Einbau
Wartung · Einweisung in die Bedienung

Besuchen Sie gerne unseren Referenzgarten mit Produktausstellung in El Paso – Los Pedregales
(Terminabsprache per Tel./WhatsApp: 638 973 134)

Landschaftsgärtnermeister
übernimmt preiswert und termingerecht:

- Gartenpflege und Neuanlage
- Pflaster- und Natursteinarbeiten
- Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
- Wurzelstockrodungen
- Minibaggerarbeiten
- Entsorgung mit eigenem Transporter

922 48 61 79
Handy: 600 720 223

ILP inmobiliaria La Palma

Inmobiliaria La Palma y Carola Wagner International Consulting
Su equipo de profesionales con 30 años de experiencia

Inmobiliaria La Palma & Carola Wagner International Consulting
Ihr Team von Immobilienexperten mit 30 Jahren Erfahrung

Leo Bohnke Anne Zobel Martina Warbeck Carola Wagner Lucas Torres

www.ilp.es

Ctra. General Padrón, 2
E- 38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es

Entrevista en Interview mit **Forbes**
www.ilp.es/forbes

Klick

LOKALE WEBSITES
auf einen Blick



AUTOVERMIETUNG

HERMOSILLA-CAR.de
Gepflegte Mietwagen – klar!
Von Hermosilla Rent a Car.

LA-PALMA24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und E-Bikes mieten unter 922 46 18 19.

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.
Wir freuen uns auf Sie!

A-Z

ATELIERELTESORO.com
Handgemachter & individueller Schmuck mit Persönlichkeit.

HOME-SERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung.

LA-PALMA24.info
Online Journal: News, Reportagen, Webcams, Flughafenvetracker uvm.

OHA-CONSULT.INFO
Steuerrepräsentanz No Residente, Beratung, Erbschaften, Existenzgründung

TRANSLATIONS LAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch gegenseitig).

VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.SITE
Naturkostladen in Tijarafe.

VISIONSWERKSTATT.com
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Seminare auf La Palma. +43-699-10385444.

FREIZEIT

ESELWANDERN-LAPALMA.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit. Entspanntes Wandern im Norden.

HAUS & BAU

BELFIR.de
Ihre Baufirma für die Ausführung sämtlicher Arbeiten. 922 43 81 30

CONSTRURAL.net
Tiefgreifende ayurvedische Massagen für Körper, Geist und Seele. Beratung, Planung und Ausführung.

DERELEKTRODOKTOR.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up. SAT/TV, Klima, Photovoltaik...

IMMOBILIEN

ANGEL-IMMOBILIEN-SL.com
Wir verwirklichen Lebensträume – mit Sicherheit. Ihr Traumhaus...

BELFIR.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten in Breña Alta.

IKLP.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause.

IMMOBILIEN-LAPALMA.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unsere Erfahrung und unsere Angebote.

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland.

WELLMANNIMMOBILIEN.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf und Vermietung.

UNTERKÜNFTE

BALANS-LAPALMA.com
Ferienhäuser, vakantiehäuser, casas de vacaciones, holiday homes.

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen.

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat.

JARDIN-LAPALMA.com
Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen.

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanar. Stil.

LAPALMAHOLA.net
Apartment-Vermietung in Puerto Naos.

LA-PALMA24.net
Ferienunterkünfte und Immobilien zur Langzeitmiete unter 922 46 18 19.

VIDAVIVA.eco
Ihr Traum-Zuhause in Puerto Naos und Öko-Fincas in Tijarafe.

WELLNESS

EROSUNDPSYCHE.net
Auf die Seele schauen – Seminare mit freien Delfinen La Palma/Hawaii.

HAARZEITLAPALMA.net
Naturfriseurin. Ganzheitl. Haargestaltung, Pflanzenfarben etc.

LA-PALMA24.info/yoga
Yogacenter en Todoque 637 559 761. heidrun@la-palma24.net

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifende ayurvedische Massagen für Körper, Geist und Seele.

LIES-KOSMETIK.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up.

MASSAGE-LAPALMA.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdig. 661 11 31 47.

RESETERIA.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547.

SANTOVITA-LAPALMA.com
Massagepraxis in Puntagorda. Dipl. Berufsmasseur CH. (0034) 683 146 181.

VERANSTALTUNGEN



ALLE ANGABEN OHNE GEWÄHR. Kurzfristige Änderungen oder Ausfälle der hier aufgeführten Veranstaltungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen der Kulturämter. Offiziell angemeldete, öffentliche Veranstaltungen können uns zur kostenlosen Anzeige per E-Mail mitgeteilt werden.

9 APRIL FREITAG

KONZERT: ALTE MUSIK
Frühlingskonzert der Gruppe Mantova mit Stücken aus verschiedenen Epochen. Begrenzte Kapazität. Vorherige Anmeldung per Mail an eventosculturales@aridane.org.
Los Llanos · Espacio Cultural Real 21 · 20.30h

9-10 APRIL FREITAG-SAMSTAG

MAGIE-FESTIVAL IN BREÑA BAJA
Zaubershow mit dem Illusionisten Juan Miguel (Las Palmas de Gran Canaria) und den Zauberern David de la Torre der „Dream Maker“, Lucas de la Torre, Eder und Josito (La Palma). Freier Eintritt mit vorheriger Reservierung unter 679688678 oder bbaja.tuiciketlapalma.com.
Breña Baja - Festplatz San José - 19.30h

10 APRIL SAMSTAG

KONZERT: MORIMOTO SISTERS
Satomu und Emiko Morimoto, zwei japanische Schwestern, bilden das Duo Morimoto Sisters. Ihr Repertoire umfasst Musik aus dem Osten und dem Westen, die sie dank ihrer wunderbaren Stimmen und ihrer Virtuosität am Klavier auf höchstem Niveau darbieten. Tickets: www.teatrocircodemarte.es
S/C · Teatro Circo de Marte · 20.30h

11 APRIL SONNTAG

JUGENDORCHESTER
Das Jugendorchester der Kanarischen Inseln präsentiert sein Konzert „Gran Partita“ (Serenade n°10

AUSSTELLUNGEN

BREÑA BAJA

Fotoausstellung: »Die 7 Todsünden«
Bis 15.4. // Fotoausstellung von Francisco Vega. Ratbaus Breña Baja. Mo-Fr 08.00-14.30h.

SANTA CRUZ

Gero Steffen: »Stilleben – Bodegones«
Bis 15.4. // Digitale Fotoausstellung. Sala O'Daly. Mo-Fr 10.30-13.00h. und 17.00-20.00h. Sa 10.30-14.00h.

Fotoausstellung: »Die Frauen der Erinnerung«
Bis 30.4. // Fotografische Ausstellung mit zum Teil sehr alten Bildern aus den Sammlungen von Miguel Brito, Antonio Candelario Rocha, Ventura García López und anderen. Museo Insular. Mo-Fr 09.00-20.00h. Sa 9.00-14.00h.

Theaterkostüme
Bis 30.4. // Teatro Circo de Marte. Mo-Fr 11.30-13.30h, sowie nachmittags/abends an Tagen, an denen es Veranstaltungen im Theater gibt.

Bilder aus dem Bürgerkrieg
Bis 22.5. // Espacio Cultural Caja Canarias. Mo-Fr 10.00-13.30h. und 17.30-20.00h. Sa 10.00-13.30h.

TIJARAFE
Schafhaltung in Tijarafe
Bis 30. April // Freilichtausstellung an verschiedenen Stellen des Ortes. Tribut an die einsamen Hirten in den Bergen von Tijarafe.

17 APRIL SAMSTAG

THEATER: EL GALÁN FANTASMA
Version des Originals von Calderón de La Barca von Luis O'Malley und Rafael Rodríguez. Tickets unter www.teatrocircodemarte.es
S/C · Teatro Circo de Marte · 20.30h

23 APRIL VIERNES

WIE EIN DICHTER SINGT
Emilio Gutiérrez Caba bringt dem Publikum die Figur Lorca, seinen Tod

FEIERTAGE: DI. 27.4. Hl. Montserrat SAN ANDRÉS Y SAUCES

von W.A. Mozart) unter der Leitung von Maximiliano Martín. Begrenzte Sitzplätze. Vorherige Registrierung unter www.elpaso.es.
El Paso · Casa de la Cultura · 19.00h

und Anekdoten aus seinem Leben in einem Rezital mit dem Pianisten Juan Manuel Cuenca und dem Bariton Luis Santana näher. Eintritt: 10€. Begrenzte Kapazität. Anmeldung an eventosculturales@aridane.org.
Los Llanos · Plaza Juan Pablo · 20.30h

24 APRIL SAMSTAG

KINDERTHEATER
Kinderstück „Die schlafende Schöne, der schlafende Schöne und umgekehrt“, aufgeführt von den Schülern der Theaterschule. Warum wünschen sich die Feen, dass „sie“, „schön“ seien und „er“, „tapfer“? Begrenzte Kapazität. Vorherige Registrierung unter www.elpaso.es.
El Paso · Casa de la Cultura · 20.00h



Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Grid of 20 property listings with photos, prices, and details.

Property	Price	Area	Rooms	Features
Arecida	825.000 €	230 m²	4	Grundfläche, superf. construida, Zimmer
Mazo	295.000 €	170 m²	4	Grundfläche, superf. construida, Zimmer, beheizter Pool
Tigalate	495.000 €	215 m²	4	Grundfläche, superf. construida, Zimmer, Schlafzimmer
Tacande	780.000 €	175 m²	4	Grundfläche, superf. construida, Zimmer, Pool
Puntagorda	890.000 €	191 m²	5	Grundfläche, superf. construida, Zimmer, Pool
El Paso	285.000 €	166 m²	3	Grundfläche, superf. construida, Zimmer, Schlafzimmer
Puntagorda	360.000 €	98 m²	2	Grundfläche, superf. construida, Höhe über NN
Tijarafe	65.000 €	54 m²	2	Grundfläche, superf. construida, Höhe über NN
Tinzara	315.000 €	90 m²	3	Wohnfläche, superf. habitable, Grundfläche
Los Llanos	279.000 €	165 m²	4	Grundfläche, superf. construida, Höhe über NN
Los Llanos	198.000 €	101 m²	2	Grundfläche, superf. construida, Höhe über NN
San Simón	250.000 €	141 m²	4	Grundfläche, superf. construida, Höhe über NN

Angel Immobilien S.L. 38760 Los Llanos de Aridane 09.00 - 14.00 h (Mo-Fr) und nach Vereinbarung y con cita previa
CIF: B 76521608 Tel. +34 922 40 16 24
Plaza de España n° 2 Fax +34 922 46 35 32

Bernd Blume..... blume@angel-immobilien-sl.com
Ina Blume.....eyb-blume@angel-immobilien-sl.com
Ainocha Rummel.....rummel@angel-immobilien-sl.com

aufgepickt

Mit Köpichen

WEM DAS HOMESCHOOLING nicht den erwarteten Erfolg beschert, liegt mit der intelligenten Spracherkennung trotzdem immer richtig. Die smarte Intelligenz findet für alles die richtigen Worte, macht einem aber nicht selten ein X für ein U vor. Nie waren Dialoge kopfloser und Fehler fehlerfreier. Falls der Empfänger das Kauderwelsch nicht versteht, übersetzt ohne Umstände eine der Schlaumeierinnen Alexa oder Siri. Angesichts soviel outgesourceter Intelligenz kann man sein Gehirn eigentlich gleich ganz abschalten. Genau davon scheinen Werbung und Medien uns überzeugen zu wollen. Sie lieben das Attribut „intelligente Lösung“ für jeden Pflasterstein, der gelegt zu werden droht. San Pedro folgt dem guten Beispiel von Los Llanos mit einem intelligenten Zebrastreifen, auf dem ein Trommel-ähnliches Licht aufleuchtet. Intelligente Kleidung schwitzt oder friert für uns und reinigt sich selbst. Intelligente Kochgeräte bereiten ein komplettes Menü, einfach irgendwelche Zutaten oben reinschmeißen. Während der Wartezeit kann man von allen guten Geistern verlassen den Weinkeller leer trinken. Danach schmeckt eins wie das andere, aber keine Sorge, alles richtig gemacht. Dieser Topf hat einen verdammt intelligenten Deckel. Selbstfahrende Autos haben es noch nicht über den Atlantik geschafft, werden aber in Zukunft alle menschgemachten Verkehrsprobleme intelligent lösen. Bis dahin ist zu Hause bleiben sowie so das intelligente Reisen. Und wer denkt, dass Sporttreiben die einzige Möglichkeit ist, sich mit Muskeln einzudecken, hat seinen Pyjama noch nicht gegen einen bequemen intelligenten Stromanzug ausgetauscht, der das impulsiv im Schlaf erledigt. Aktiv war gestern. Heute chillt man auf der Couch und überlässt seinem intelligentisierten zweiten Ich das Feld. Vorausgesetzt, die intelligente Lebensunterhaltsmaschine gibt nicht den Geist auf.

Petra Stabenow

»Ein Experte ist jemand, der hinterher genau sagen kann, warum seine Prognose nicht gestimmt hat.«

WINSTON CHURCHILL

Resumen de los acontecimientos destacados en la Isla, recopilado de los medios de comunicación y de las notas de prensa de las instituciones públicas

» SANTA CRUZ «
Stefan Kaufmann

SOUND OF SILENCE AUS DEM HAFEN

Auch in unserer womöglich schönsten aller kleinen Hafenhauptstädte geht's geschäftig und damit auch geräuschvoll zu. Der Verkehr knattert, das Gewerbe klappert und in den Gassen rumpelt der tägliche Betrieb. Erst am späteren Abend kehrt gewöhnlich Ruhe ein, der Geräuschpegel der Stadt legt sich und ruht – wie der Bewohner und die Besucherin – ein wenig in der Horizontalen. Spätestens zu dieser Stunde jedoch poltert's fahrplanmäßig im Hafen, denn hier macht jetzt die „Volcán de Taburiente“ fest und entlässt ihre Passagiere in die bereits

ersehrte Nachtruhe. Das Schiff aber ruht nicht und bedarf sogar einer nächtlichen Betriebsamkeit, zur Versorgung der Gerätschaften und Anlagen. Bisher ließ daher die Stromversorgung gewährleisten. Seit 2020 auf La Gomera funktionierende System ist das erste in spanischen Häfen installierte und verringert so – neben einer deutlichen Verringerung der Lärmbelastung – auch eine jährliche Reduzierung der Kohlendioxidemissionen in die Atmosphäre um rund 15 Tonnen.

STRASSENAUSBAU ZWISCHEN LA PUNTA UND TIJARAFE

Mit rund 50 Millionen Euro soll der 7,6 Kilometer lange Straßenabschnitt auf der LP-118 zwischen La Punta und dem Ort Tijarafe verbessert werden. Ziel sei es, durch eine Erhöhung der Sicherheit das Verkehrsgeschehen in dieser zerklüfteten Landschaft zu begünstigen. Zu diesem Zweck sei der Bau von drei Brücken und einem Tunnel ebenso vorgesehen wie Änderungen in der Streckenführung, Beschilderung und Anzahl der Fahrspuren, so ein Sprecher bei der Vergabe der Bauarbeiten an das Unternehmen UTE. Die Bauzeit soll 48 Monate betragen und könnte – wenn die Planung einer realitätsnahen Wirklichkeit entsprach – noch zu Beginn dieses Sommers beginnen. Die geplanten Brücken werden die Schluchten von Los Gomerros (mit einem 80 Meter langen Viadukt), El Jesús (70 Meter) und El Jorado (80 Meter) überqueren.

Die Los Tilos- Brücke wurde gewartet

Zwischen dem 5. und 9. April wurde die Brücke vor Los Saucos für Fahrzeuge gesperrt, da Wartungsarbeiten an den Fugen nötig waren, wie es aus der Abteilung für Infrastruktur der Inselregierung sickerte. Bedingt durch diese Brückensperrung sah man sich in Zeiten versetzt, als dieser gigantische Bau noch Utopie war, und die damaligen wie heutigen Alternativstrecken über San Andrés oder auf der alten Straße durch die Los Tilos-Schlucht luden dazu ein, die Reize dieser besonders bewundernswerten Landschaft auszukosten.

'National Geographic' lobt unseren Käse

Das Reisemagazin von National Geographic hat den Käse der Granja Los Tumbitos in einem Bericht über die Käsesorten Spaniens aufgenommen (Käsetourismus: Eine Reise durch die Ecken Spaniens, die wie ein Käse sind): „Fast so alt wie das Land selbst, hallt das Echo der Vergangenheit unter den Hufen der Ziegen, welche die Käserie in Barlovento weidet – treu einer Tradition von vier Generationen von Ziegenhaltern auf La Palma, einem kanarischen grünen Schatz. Dort, in Los Tumbitos, stel-



len sie in alter Tradition ihren Palmero-Käse her, ein wahres Juwel, das den 200 Ziegen in ihrer Herde gewidmet ist. Das Leben mit dem Atlantik generiert Umstände, die jeden Besucher die Exzellenz des Pal-

mero-Käses verstehen lassen: Ziegenmilch, Meersalz und das gewisse Extra. Wenn Sie jemals nach dem Geschmack der Insel gefragt werden, nehmen Sie ein Stück von diesem Käse mit, es ist eine Liebe auf den ersten Biss, die sich über die ganze Insel ausbreitet, wenn man der Käseroute von Puntaorda bis Barlovento oder El Paso folgt, die einem mehr als 20 verschiedene Käsearten näher bringt, in denen man sich schlussendlich in die „Isla Bonita“ verliehen wird.“

**WIR SCHLIESSEN
DEMNÄCHST UNSER
ANNAHMEBÜRO**

Liebe Leserinnen & Leser,

voraussichtlich zum 1. Mai werden wir unser Büro in Los Llanos schließen. Gründe dafür sind u.a. die immer ungünstiger gewordenen Parkmöglichkeiten und die überwiegend gewählte Kommunikation per Telefon und E-Mail.

Per Telefon, E-Mail und neue Webseite erreichen Sie uns unverändert und wie gewohnt.



Als virtuelle Annahmestelle werden wir unsere Webseite benutzerfreundlicher gestalten, sie auch schon einige Zeit vor der Büroschließung aktivieren.

Zahlungsstellen in Ihrer Nähe richten wir für all diejenigen ein, die gerne bar bezahlen, und zwar an verschiedenen Orten der Insel und zentral gelegen, so dass Sie Bargeldzahlungen bequemer als bisher vornehmen können. Wichtig: Die Auftragserteilung läuft weiterhin nur über uns und ist nicht an diesen Stellen möglich.

Hier können Sie ab sofort bezahlen:

- PUNTAGORDA
Bioladen Calabaza
- TIJARAFE
Bioladen Vida Sana
- TODOQUE
Viveres Betania
- EL PASO
Librería Guacimara
(neben La Tartar)
- SAN PEDRO
Milenrama
(am Taxistand)

Die hier zusammengestellten Meldungen und Informationen beruhen ausschließlich auf Quellen der lokalen Medien ohne weitere eigene Recherchen.

KÜSTENBEHÖRDE LEHNT STANDORT DER FUENTE SANTA AB

Das Projekt „Fuente Santa Spa“ der Südgemeinde Fuencaliente mit Unterstützung der Inselregierung hat dieser Tage einen Rückschlag einstecken müssen. Die nationale Küstenbehörde hat den Standort der geplanten Therme nah an den Quellen nicht gestattet, hieß es in einer Stellungnahme. Damit wurde das auf 6 Millionen Euro budgetierte Projekt zunächst gekippt und der Beginn der Bauarbeiten

ausgesetzt. Die Behörde sei gehalten, zu jedem Zeitpunkt Maßnahmen zu ergreifen, um die Einhaltung der Gesetze zum Küstenschutz sicherzustellen und diese seien im vorliegenden Projekt, das eine thermo-ludische Anlage mit 20 Unterkunftseinheiten zu therapeutischen Zwecken beinhalte, nicht eingehalten worden, lautete eine Begründung. Als Standort käme nur eine Verlegung der Infrastruktur

um 100 Meter in Frage, so der Küstenschutz. Die Nutzung des mineral-medizinischen Wassers verlange jedoch eine Einrichtung, die so nah wie möglich an der Quelle liegt, fordert dagegen das Projekt der potenziellen Betreiber. Derzeit arbeite man in der Gemeinde daran, das Projekt gemäß der Vorgaben einer möglichen neuen Genehmigungsprozedur zuzuführen. Es bleibt also kompliziert.

Das Besucher- zentrum am Vulkan San Antonio wird erweitert

Rund 300.000 Euro wurden bereitgestellt, um das Besucherzentrum am Rand des San Antonio in Fuencaliente auszubauen und es für den Tourismus noch attraktiver zu gestalten. Ziel sei es, die Vulkane der Insel ein wenig bekannter zu machen und insbesondere die Vulkane, die die Landschaft des Insel Südens prägen.

Iberia Express fliegt Madrid – La Palma ... und mehr

Die nationale Fluggesellschaft Iberia Express plant für die Sommersaison, mehr inländische Urlaubsziele wie die Balearen und die Kanarischen Inseln in den Vordergrund zu rücken. Zudem wird das Angebot durch die Rückkehr von saisonalen Sonnen- und Strandrouten wie Heraklion, Mykonos, Santorin, Bari, Palermo, Cagliari, Zadar und Malta gekennzeichnet sein. Darüber hinaus wird Iberia Express als Neuheit

in dieser Saison am 1. Juli eine neue Route nach Kefalonien einführen, das zum Archipel der Ionischen Inseln in Griechenland gehört. Zwischen April und Oktober wird Iberia Express mehr als 1,4 Millionen Sitzplätze für Flüge zwischen Madrid und den verschiedenen Kanarischen Inseln auf dem Markt bringen. In diesem Sommer wird die Fluggesellschaft durchschnittlich 45 wöchentliche Flüge nach Teneriffa anbieten (32 nach

Teneriffa Nord und 13 nach Teneriffa Süd), 36 nach Gran Canaria (mit 41 in den Monaten Juli und August), 15 nach Lanzarote und Fuerteventura (mit 21 im Juli und August) und 7 nach La Palma. Um den Beginn der neuen Saison zu feiern, hat Iberia Express eine Kampagne mit Preisnachlässen von bis zu 30 % auf Destinationen wie die Kanaren, die Balearen, Málaga, Sevilla, Amsterdam und Neapel gestartet.

Neuanpflanzung von 2.500 Kaffeepflanzen

Die Inselregierung fördert weiterhin das „Projekt zur Aufwertung des Kaffeeanbaus auf der Insel La Palma“, dieses Jahr mit einer Neupflanzung von ca. 2.500 Pflanzen, die an interessierte Landwirte vergeben werden, oder die Fläche für diejenigen zu vergrößern, die eine solche Plantage bereits betreiben.

Derzeit befinden sich etwa 3.500 Pflanzen im Anbau, was einer Fläche von 1,7 Hektar entspricht. Dabei handelt es sich um Pflanzen, die entsprechend katalogisiert wurden und die seit vielen Jahren auf der Insel akklimatisiert sind. Der zuständige Inselrat betont in diesem Zusammenhang, dass diese Initiativ-

ve darauf abzielt, dass die Ernte weiter wächst und sich eine Nische auf dem Gourmetmarkt einrichten kann. Dabei wird berücksichtigt, dass besondere Kaffeesorten immer gefragter werden, die eine besondere Konsistenz in ihren physischen und sensorischen Eigenschaften sowie ihrer Endver-

arbeitung aufweisen. 22 Kaffeebauern haben sich bereits in der Association of the Island of La Palma (ACILPA) zusammengeschlossen und arbeiten mit dem international renommierten Barista Rayco M. Paz Rodríguez zusammen, der in seinen Cafés bereits Verkostungen durchführt.

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik

abgeschl. Berufsausbildung 1990 staatl. diplomiert seit 1996 staatl. diplomiert seit 1996

für Sie & Ihn auch Diabetiker, Bluter... Naturkosmetik

ALEXandra (0034) 696 103 799

Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal
Montag - Freitag
Telefonische Terminvereinbarung

EcoTienda Canaña

Ihr Bioladen in La Laguna, direkt an der Hauptstraße
Tu tienda ecológica en La Laguna, en la Ctra. General Pto. Naos 254

Bio Brot- & Backwaren aus eigener Bäckerei

Panadería y pastelería ecológica propia, con posibilidad de reserva por e-mail

auch Vorbestellung möglich unter info@ecotiendacanaña.com La Laguna 922 46 47 14

MIKA MOTOR DEPOSITO EL PASO

Fahrzeugreinigung
Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen
Gebrauchtwagen
Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher
Shuttle-Service
Garage - Flughafen
ITV-Service

685 47 13 53

Nannette Kramer

Wellness Massagen
Die Kunst des Berührens

Ganzkörper-, Paradies-, Tiefengewebe-, Reiki-, Hot-Stone- & Japanische Gesichtsmassage, Peeling
Camino Los Lomos 11 · Los Pedregales
604 515 993 · www.massage-lapalma.com

Übersetzerin / Dolmetscherin

Deutsch - Spanisch - Englisch
Unverbindlicher Kostenvoranschlag. Begleite Sie auch bei Behördengängen, Gericht, Arzt, Krankenhausterminen etc.

Birgit Gaggstatter
Tel. +34 606 418 935 · birgitlapalma@icloud.com

Allianz La Palma Matthias Weidemann

Gemeinsam nach vorne blicken

Av. Enrique Mederos 4
Los Llanos de Aridane
Tel: 922 088 660
allianz-la-palma.com

manuela ... 922 40 81 70
Nur nach telefonischer Terminabsprache

Schriftliche Übersetzungen
SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich auch beglaubigt

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art
susanne-weinrich@hotmail.com / Tel. 0049 30 722 93 198
Info auch unter 0034 628 48 41 28

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

NORBERT ZEEH NºCOL 5.579

WIR SIND UMGEZOGEN

Ärzte-Zentrum El Paso
Avenida Islas Canarias 12
Cita previa: 922 46 06 57
Notfall / Urgencias: 647 88 15 44

25 Jahre

Service La Palma

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter
☎ 922 49 42 43
D 676 31 73 93
E 639 49 48 48
monika.sauter@hotmail.com



cortex

remmers

ATB



Sellado instantáneo de fugas en depósitos de agua y piscinas

De forma sostenible y económica desde el exterior – ¡con el depósito lleno!

Sickerstellen an Wassertanks und Pools nachhaltig und preiswert von außen abdichten – bei gefüllten Tanks!



Endurecedor rápido WP RH de Remmers, el "socorrista" en casos de urgencia.

Remmers Rapidhärter WP RH, der Helfer im Ernstfall.



SEGUROS ASSURANCES



Narciso Pérez Cabrera

AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA

☎ 922 46 24 73
OFIC. LOS LLANOS

☎ 622 65 67 68
WHATSAPP



Seguros VIDA y HOGAR



¡Trato personal!

(no robots)
we speak english



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

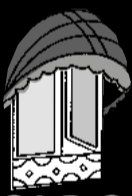
✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS EL PASO

TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652

607 687 043

Calle Panadero 5

toldoselpaso@me.com

www.toldoselpaso.es



PRÓXIMA edición
22 de ABRIL
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
15/4
JUEVES



lunes–viernes 9–14 h



+34 922 40 15 15



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com

